

Datation : ca 375 av. Style du haut IVe s., qui évoque le style stoichèdon. Toutes les lettres ont la même hauteur, y compris Ω, qui cependant a déjà commencé à évoluer.

Σκηθ[έας αίτει Δία τὰν]

ἀδελφεὰ[ν καταλιπὼ]-

ν καὶ ἀπ[οδαμήσας]

ἐχ χώρα[ς τίνι κα θε]-

ῶν εὐχ[όμενος λῶιον κ]-

αὶ ἄμε[ινον καὶ βέλτιον]

π[ράσσοι]

interprétation DVC

Σκηθ[έας αίτει Δία τὰν] Lhôte : ΣΚΗΘ[- - - ἐπερωτήι τὰν] DVC

ἄμε[ινον καὶ βέλτιον] Lhôte (cf. e.g. 1239A) : ἄμε[ινον] DVC

Skèthéas (demande, laissant) sa soeur et partant pour l'étranger, (à quel) dieu il pourrait adresser des prières pour faire au mieux.

Le seul anthroponyme recensé commençant par ΣΚΗΘ est celui d'un monétaire de Naxos ca 190-166 av. : *Z. für Num.* 1 (1874) p. 136 ; L. Robert, *Ét. num. gr.* p. 161 n. 5 (date). Selon *LGPN-Ling s.v.* Σκηθῆς, il s'agit de la forme ionienne de *Σκηθέας, dérivé de τὸ *σκῆθος, substantif induit de ἀσκηθής « en bonne santé ». τὸ *σκῆθος signifie donc « la mauvaise santé », et Σκηθῆς « qui est en mauvaise santé ». Il s'agit donc d'un nom apotropaïque, cf. O. Masson, *OGS* III p. 262-263. On peut donc restituer Σκηθ[έας], sous forme dorienne (cf. ἀδελφεάν), dans notre inscription. Le *DELG s.v.* ἀσκηθής rapproche τὸ *σκῆθος de got. *skaθis* « dommage », irl. *scathaim* « paralyser ».